

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二二六次会议

一九六五年六月十八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1226).....	1
通过议程.....	1
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百二十六次会议

一九六五年六月十八日星期五上午十时三十分在纽约举行

主席：**J. G. 德博斯先生**（荷兰）。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1226)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

通过议程

议程通过。

一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

1. **主席：**根据安理会以前的决定，我建议请古巴代表在安理会议席就座。

应主席邀请，阿方索·马丁内斯先生(古巴)在安理会议席就座。

2. **主席：**在安全理事会继续讨论议程上的问题之前，我想提请各位代表注意上次会议以来所收到的来件。

3. 来件中有几件来自美洲国家组织，即文件

S/6448,¹内有一份美洲人权委员会的活动概况，还有S/6450和Corr. 1,¹S/6451和Corr. 1,¹S/6452¹和S/6455¹等文件，这些文件涉及最近在圣多明各发生的事件。

4. 此外，安理会理事国代表已经收到霍廷·库里先生两份来件和奥拉西奥·比西奥索·索托先生一份来件的文本。代表们还收到一份一九六五年五月五日至六月十六日这段期间收到的所有这类来件的清单。这是按照我在上次会议提出的安排做的。

5. 开会前几分钟收到库里先生给秘书长的又一来电。电文较长，已请秘书处准备译本，以便今天下午按通常方式分给大家。

6. 最后，我想代表们会关心事态的现状和秘书长驻圣多明各代表何塞·安东尼奥·马约夫雷先生就这一问题提供的最新情报。这个情报是今天早晨接到的，内容如下：

“东部夏令时间今晨十时三十分，秘书长驻多米尼加共和国代表打来电话报告秘书长，圣多明各局势平静，仍保持停火。”

7. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：多米尼加共和国的事态发展十分清楚地证明，美国占领军打着泛美体系的旗号，已经公然对该国爱国武装部队发动进攻，以达到镇压该处人民起义的目的。美国干涉主义者的大批武装暴徒已经组织了广泛的军事行动，正企图用血腥的战斗夺取立宪政府控制下的圣多明各领土。局势非常严重，而且日益恶化。战斗已使很多人死亡。

8. 意味深长的是，华盛顿和美国外交部门为了

¹见安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。

配合这一切，竟大事鼓噪，硬说多米尼加爱国武装部队进行了挑衅，其嚣张和伪善实属空前。事实上，正如全世界都看到的，多米尼加爱国武装部队是美国干涉的受害者。这种不可饶恕的诽谤叫人很容易联想到当年希特勒刽子手所用的手段，他们捏造种种最无耻最拙劣的借口，对别国人民进行海盗式的袭击。而现在，我们从美国官员的发言中，又听到了关于共产主义威胁的神话和所谓共产分子颠覆活动的说法。这些货色明明都是从戈培尔宣传部的武库中捡来的。

9. 多米尼加共和国的局势非常紧急，不容拖延。它关系到整个一个民族的命运，一个国家的命运，这个国家的主权和独立已经遭到北美帝国主义者最无耻的践踏。

10. 苏联代表团认为自己有责任强调这一局势的紧急性，并呼吁安全理事会理事国采取坚决的立场，保卫一个小国的、同时也是一个联合国会员国的合法权利。苏联代表团呼吁安理会仗义执言，谴责北美武装干涉部队犯下的滔天罪行。

11. 在目前情况下，苏联关于安全理事会在圣多明各召开一次特别会议的建议〔第一二二五次会议，第109段〕，具有特别重要的意义。在那里，安理会无疑可以在现场亲自目睹一个遭受北美侵略的国家的真实情况。大家都一定十分清楚，为了向安全理事会隐瞒事实真相，为了把联合国维持国际和平与安全的最高讲坛引入歧途，华盛顿的统治集团才这样迫不及待地反对这项苏联提案。

12. 苏联代表团再次提请安全理事会理事国注意，对这种危急局势应该表现出责任感来。

13. **主席**：在请下一位发言以前，我想说下面几句话。

14. 安理会理事国代表既然代表有主权的政府，就都有权畅所欲言，这是安全理事会的老传统。这个传统一向得到尊重。但我想，这里有一个限度。在座各位所代表的政府中有许多对于把它们同希特勒政府相提并论，是会极端敏感的。因此我请安理会理事国代表今后不作这种类比为好。

15. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：

人类永远不能忘记希特勒德国法西斯政权所犯的滔天罪行和惨无人道的大屠杀。对于法西斯德国的蒙昧主义分子、非人性哲学的旗手以及刽子手和杀人犯给世界带来的这场恶梦，我们仍旧记忆犹新。世界上爱好自由和独立的人民决不会忘掉或者饶恕希特勒刽子手所干的勾当。对这类不容重演的事，在全世界各国人民和国家中间，我国人民特别有权大声疾呼。

16. 当有人在某处所干的罪恶勾当相当于或者近乎那种明目张胆的侵略、干涉和血腥屠杀其他民族的行径时，谁也无权保持缄默。在还来得及的时候，安全理事会理事国代表对此大声疾呼，是责无旁贷的。为了遏制那些正在侵犯别国人民独立自主的残暴军队，他们必须显示出勇气 and 责任感。

17. 这才是我们必须谈的问题，而不是什么对比、类比和类推会触犯什么人的问题。假若不再有人重复昔日那些自称有权主宰世界的狂人的勾当，假若不再有人从法西斯宣传与行动的武库里搬用那套手法，那么，我们也就没有理由追述往事。但是，当某些方面用自己的行为无容置疑地表明往事正在重演，我们就不能保持缄默，而必须大声疾呼；世界上没有任何力量能够阻挡我们。

18. **主席**：我只想对苏联代表说，他对希特勒政权罪行所说的话，我完全同意。我知道——而且我非常清楚地知道，因为我曾在他的国家呆过——他的国家在希特勒政权下所遭受的苦难。我的国家和联合国其他许多会员国也有过同样的遭遇。正因为这样，我要请苏联代表在作具体类比的时候，对联合国所有会员国的敏感要有所谅解。我想我们基本上是一致的，这件事我们就让它到此为止吧。

19. **里法伊先生**（约旦）：本月十五日和十六日在多米尼加共和国爆发的严重悲惨事件，传说纷纭，引起安全理事会理事国代表们的注意。安理会理事国代表们正等待着秘书长的代表经过核实的报告。秘书长的报告转来了马约夫雷先生的调查结果，除别的事项外，其中有这样的话：“……并无证据证明一九六五年六月十五日是那一方先开火的。”〔S/6447/Add. 1, 第2段。〕²

²同上。

20. 可是，秘书长的代表又补充如下：

“因贝尔特一方控制的圣多明各电台，和维辛-维辛将军控制的圣伊西德罗电台六月十五日整天播送煽动性讲话，声称‘叛乱者’的末日到了，要求卡马诺地区的平民同‘随时即将进入市区’的多米尼加军合作。六月十六日还继续进行这种广播。”〔同上，第3段。〕

21. 这些公开宣布的意图，加上圣多明各不断传来令人震惊的消息，以及上星期二、三的剧烈战斗，为这里安全理事会的讨论提供了重要审议事项。

22. 安全理事会五月十四日和五月二十二日两项决议〔第二〇三（一九六五）号和第二〇五（一九六五）号〕中的停火令，并非单单发给个别某一方，也不限于某一特定地区，而是发给所有在多米尼加领土上参与武装冲突的各方，不管是多米尼加的，还是其他国家的。因此，所有和多米尼加当前局势有关的武装部队都应遵守安全理事会这项严格的停火令。我的代表团满意地注意到，参加六月十五日作战的有关各方都承认了这一点。秘书长六月十六日报告〔S/6447〕³的第7段告诉我们，他的代表“已成功取得双方同意，从二十时三十分起停止敌对行动”，就是指六月十五日二十时三十分。这件事本身说明，安全理事会的权力是有效的，正如秘书长代表在停火问题上所表明的那样。这也说明，武装敌对行动各方都承认了秘书长代表的有关停火的权限。

23. 这项重要情报尽管已被美洲国家组织秘书长所证实，但却为泛美和平部队司令官 H. P. 阿尔温将军所否定。在美洲国家组织秘书长给联合国秘书长的一份电报中，我们看到这样的话：

“联合国秘书长驻多米尼加共和国代表一直在密切注意当地局势，并充分了解今天那些不幸事件。

“他的军事顾问和其他工作人员一直跟参与今天战斗的各方代表保持密切联系。他从当事各方获得愿意停止敌对行动并表示。在泛美部队及其司令官阿尔温将军密切合作下，并在卡马诺

上校的同意下，秘书长代表已得到保证，于今夜二十时三十分起在圣多明各停止战斗。”〔见S/6450和Corr. 1，附件。〕

24. 另一个文件，日期同样是六月十六日，也同样是美洲国家组织秘书长给联合国秘书长的，却载有阿尔温将军关于停火谈判的如下声明：

“有关在卡马诺部队六月十五日进攻泛美和平部队的同时进行停火谈判的问题，联合国一位发言人对此发表了一项声明。关于该项声明，我宣布：我并未授权任何联合国人员以我的名义同卡马诺部队谈判。

“昨天下午，我正同美洲国家组织特别委员会委员们商谈的时候，两个联合国观察员来到泛美和平部队司令部。我当着那些美洲国家组织使节的面，对联合国观察员说，在多米尼加共和国进行任何谈判，应由美洲国家组织委员会出面，而不是由泛美和平部队司令官出面。”〔见S/6451和Corr. 1，附件。〕

这个重大矛盾需要澄清。

25. 秘书长六月十六日报告第5段中，有一段话是我的代表团不能忽视的，因为它牵涉到有关停火的一项重要原则。我指的就是下面这些话：

“阿尔温将军指出，他已批准其部队驻地在走廊南边沿蒙特克里斯提街和加拉加斯街北段一带扩展，因为，据他说，卡马诺部队已经放弃该地区，而泛美和平部队为其本身的安全必须占领该地。”

26. 根据五月二十二日第二〇五（一九六五）号决议，暂停敌对行动已经变成永久停火。因此，任何军队越过停火生效时的停火线向前作出任何推进，都是绝不许可的。任何这样的推进都违反停火令，越过停火线向前推进的任何军队必须撤回到它们原来的阵地。这是我们对安全理事会上述决议中停火令的理解。我们希望这也是安理会理事国代表们的共同理解。的确，在任何实现停火的地方，停火的原则包括两个条件：第一，停止武装敌对行动；第二，不跨越停火线。

³同上。

27. 多米尼加共和国重起战端，使人难以希望事态在朝着民主和平的目标前进。我们不得不注意到，近来多米尼加国内局势的发展，有过一个阶段，敌对行动仅限于对立两派，其间隔着一条泛美部队占领的走廊。最近事态的转折，已使卡马诺派处于一方，军政委员会和泛美部队则处于另一方。这样的发展，除会引起严重怀疑外，并使谋求控制局势、导向和平结局的努力落空。一个国家因内争而陷于破裂，在全力探求和平与正义途径的同时，一边要和国内独裁统治作斗争，另一边还要反抗外国干涉，这是最可悲的，也是最严酷的。

28. 我的代表团曾一再提出这样的观点，就是为了要解决多米尼加共和国的复杂局势，联合国的努力是最必要的；只有联合国的权威才始终是无可争议而又不受约束的，也只有联合国才不需要保卫什么特殊利益，或者采取什么政治上的权宜之计。

29. 本周圣多明各爆发了暴力行动，几十个无辜者丧生，而且消息混乱。因此，我的代表团比以前任何时候更强烈地感觉到，主张在设施、装备和增加任务等方面扩大联合国驻多米尼加共和国使团的那些建议，是有用的。在这方面，我们注意到并且赞赏秘书长一九六五年六月十一日在本安理会的发言。他的话我引述如下：

“……我的代表所需要的工作人员的规模在不断考虑之中，我将根据实际情况的需要，向他提供必要的支援。”〔第一二二三次会议，第8段。〕

30. 安全理事会上次会议时，苏联代表提出一项建议，要安理会在多米尼加共和国首都召开会议。苏联的建议符合联合国宪章第二十八条第三段，和暂行议事规则第五条的规定。这项建议提醒我们，安全理事会过去在某种情况下确曾在联合国总部以外的地点召开过会议。一九四八年在巴黎召开过，讨论柏林、巴勒斯坦和克什米尔等问题。一九五一年又再度在巴黎召开。苏联代表在提出这项建议时说，这是为要使安全理事会更好地履行联合国宪章赋予它的职责。

31. 我认为，这个建议是符合安理会上表示过的真诚意愿的，这就是在有关当前多米尼加共和国局

势问题上，需要加强安全理事会的权威。这个建议也可能产生一种新的稳定因素，有助于缓和多米尼加人之间日益加剧的紧张关系，并可向他们表示安全理事会的深切关注。

32. 苏联代表的建议不能和执行这项建议的许多实际问题分割开来。必须加以考虑的重要问题中，有召开会议的日期、在多米尼加共和国什么地点、什么地区召开，以及举行这一会议必须做的种种安排等。因此，我的代表团需要更多时间来进一步考虑这个重要建议。

33. **主席：**古巴代表要求发言。我名单上还有两位安理会理事国代表要发言，但他们都同意把优先权让给古巴代表，所以请古巴代表发言。

34. **阿方索·马丁内斯先生（古巴）：**谢谢主席让我发言，也谢谢安全理事会其他理事国代表让我先发言。辩论到这个阶段，我们的发言不会长。

35. 我们认为，我们先前的发言已向安理会理事国代表提供了一切必要的事实，无可置疑地证明了美国部队对多米尼加共和国进行军事占领是一桩丑恶的犯罪行为，也证明了这个信誉扫地的美洲国家组织在该国采取的行动是非法的，给多米尼加人民带来了悲惨的后果。

36. 我们上次发言〔第一二二一次会议〕指出，美国对圣多明各进行军事干涉的后果将一周比一周更加严重，如果今天还不算最严重的话。过去两天在圣多明各发生的事件证实了我们所说的，并使安理会不得不再次考虑它最基本的责任。

37. 我们从报纸和立宪政府外交部长的来件中所获得的惊人消息，两天前又由布拉切先生加以证实〔第一二二五次会议〕。这些都不过说明，美国和它在美洲国家组织中的帮凶在立宪政府和多米尼加共和国人民坚定立场面前已陷于狗急跳墙的境地。

38. 华盛顿企图通过美洲国家组织的所谓特别委员会——或者更确切些说，就是国务院一位代理副国务卿前几天直言不讳地称之为“邦克使团”的——去施加压力的一切尝试完全失败了。因此，美帝国主义者再次仰赖他们的拿手好戏：武力。由于立宪政府的

部队拒绝接受违背多米尼加人民利益的解决办法，美帝国主义者恼羞成怒，竟把他们全部作战力量投了进去，其直接目的是用武力把他们的干涉政策强加于人，与此同时，还准备把多米尼加人民的英勇抵抗一举消灭。

39. 过去几天对立宪政府阵地的进攻充分证明，美国和美洲国家组织蓄意采取暴力镇压手段，从而损害多米尼加人民的尊严和统一，违背国际法的一切规定和原则，特别是联合国宪章的一切规定和原则。

40. 当好几十个多米尼加人为保卫自己的国家而死在圣多明各街头，好几百个多米尼加人在他们自己国家里成为侵略军的俘虏的时候，我们却在这个会议厅里不得不听那套企图为这种罪行辩解的欺人之谈。当华盛顿有关多米尼加共和国的一切官方声明，一个接一个地被美国在该国的行动所戳穿的时候，安理会对美国政府发言人讲的话还能信以为真吗？安理会理事国代表们不会忘记，一九六一年正是这些发言人试图要联合国相信，美国中央情报局一手组织的对我国的入侵，完全是反对革命的古巴人发动的，而几小时之后，他们自己国家的总统却在全世界面前暴露了事实的真相。现在也同样是这些发言人，又企图向我们证明，多米尼加人民正在对占领部队进行侵略。当然，我们早已知道，总是要为侵略作辩护的。约翰逊总统昨天就以一种独有的玩世不恭的态度又出来干了一次。但我们必须承认，在多米尼加共和国事件中，连最起码的体统都被丢在一边了。

41. 秘书长一九六五年六月三日给安全理事会的报告[S/6408]⁴提到当时在遵守停火问题上令人不安的情况。所谓泛美和平部队的队伍违反本安理会的停火要求所干的大规模野蛮的挑衅勾当，以及平民所遭到的狂轰滥炸和随后发生的外国占领军控制地区的扩大，这一切确实证明多米尼加局势每时每刻都在恶化。

42. 正如今天本安理会一位理事国代表向我们指出的，秘书长最近一份报告[S/6447/Add.1]里所引述的那些马约夫雷先生提交的报告，特别令人担忧。从立宪政府最近给安理会主席的来件中，很容易看出

⁴同上。

多米尼加人民愈来愈识破目前美洲国家组织所扮演的可耻角色。不应该忘记，尽管看来令人难以置信，在通过该组织的决议时，起决定作用的票还是美国代表和美国豢养的多米尼加傀儡所投的。对美洲国家组织道义上的彻底破产，大家一天天地更加清楚起来了。请让我稍微离开一下本题。我要指出，在第一二二一次会议上，我们对S/6409⁵号文件中那封信的签字国所作的紧急呼吁，至今仍未受到注意。

43. 立宪政府在揭露美洲国家组织阴谋诡计的同时，还在促请本安理会采取行动。根据向我们报告的这些行动来看，本安理会愈来愈迫切需要采取适当步骤以制止对一个会员国的侵略，并重申其权力在一个地区机构之上。立宪政府的代表在上次会议上说，全世界都在注视着本安理会。我们既然再一次处在十字路口，世界各国人民对联合国会有什么看法，就取决于安全理事会的行动了。

44. **拉马尼先生**(马来西亚)：我不想作什么长篇发言，或者甚至不想发什么言，因为我自己先前讲过这样的意见，我们在多米尼加共和国所面临的一种局势是，我们在这里越少从事论争、越少卷入论争，该岛取得政治解决的希望就越大。我冒昧地说，我们应该十分小心，不要给人这样的印象，以为该岛各个派别都能在本安理会找到支持者，来为他们带有派性和互相对立的主张说话。我们应该把眼光放在多米尼加共和国全体人民身上，一定要保证他们及早得到救济，并结束他们的苦难。

45. 不过，我现在插进来简单地提到两件事，看来也许跟辩论的实质关系不大，但也很重要。第一是迫切需要为秘书长驻该岛代表跟总部的联系提供效果更好、效率更高的通讯工具。象现在那样的通讯工具，显得既不敷用，又不合适，效率也不高。我不是批评什么人，更不是批评秘书长。我只是说，圣多明各事态的发展是否已经超过了初期的判断，而当时给予马约夫雷先生的配备正是以这些判断为依据的。

46. 我不是单单为秘书长代表的工作可以轻松些着想。在一种混乱的局势中，同一事件每次显然会出现至少两种相反的说法。处于这种情况下，我们安

⁵同上，第二十年，第一二二〇次会议，第120段。

理会以至全世界都依靠马约夫雷先生作为获得及时、原始和客观报道的唯一来源，而及时这点尤为重要。

47. 我们完全知道，这个国家的新闻是自由的。在安理会上提出来的每一个对立和相反的论点，都不难找到一批报界和其他新闻界来证实这些论点所断定的事实真相。使情况乱上加乱的是那种美其名曰“新闻分析”的东西，它把客观事实加以主观渲染，而且总说是某些不透露姓名的人提供的。这些人始终是新闻界的忠仆，其中大名鼎鼎的有：“通常消息灵通方面”，“消息灵通人士”，“充分可靠的独立消息来源”或“接近官方的人士”等等。我决不是意味这个国家的新闻界在任何意义上是不负责任的。美国新闻界在任何时候，按照他们认识所及，表明他们具有最高度的责任感，就是对本国人民负责，对全世界负责。他们勤奋、审慎和机敏地竭尽全力，要及时地并且简直要象照相那样如实地反映情况，这种精神完全值得赞扬。他们时而受到称赞、时而又受到指责，这些称赞和指责不仅来自那些被高级权威人士认为惯于“胡诌”的学者之流，而且也来自政界人士。这个事实本身就表明他们的态度确实无疑是公正的。

48. 我在这里想要指出的是，我们读到的新闻报道必然含蓄着一种我称之为双重主观性的东西，而我们有时候太容易把这些报道看成是具有客观文件根据的。我提出这一点，只是为了强调，我们安全理事会在着手作出判断之前，依靠我们自己在现场的代表提供情报以资遵循是多么重要，因为他是没有其他企图的。

49. 请允许我说明一下，为马约夫雷先生提供通讯设备是一个何等必要的因素。星期二下午，我们在座有些人收听到广播说，圣多明各市区正遭到海军炮轰。第二天，美国代表断然加以否认。可是当时，不止二十四个小时已经过去了。在辗转传述的过程中，给一个纯粹虚构的东西加上能想到的各种各样的装饰，竟使人信以为真，从而引起了恐惧、沮丧和惊慌。要是秘书长当时能立刻直接从他自己的代表那里查明事实真相，就不会让谎言象这次那样抢了先，以至于削弱后来作出否认时所产生的作用。

50. 就在昨天，六月十七日，下午二时三十分，

我作为安全理事会理事国代表接到一个文件，是来自多米尼加共和国各方面的文件的非正式译本之一。文件的作者说：“就在这时”——即下午二时三十分——“泛美部队同北美部队在没有遭到任何挑衅的情况下，从舰只和炮兵阵地用大口径重炮轰击多米尼加平民。”这个文件是在否认之后又过了二十四小时才接到的。

51. 对无线电系统的错综复杂与奥秘，我是个外行。但我决不相信，科技的进步只可能把这些通讯设备创制出来用在地球和外层空间之间的联系，即使仅仅为了让某人说一句：“请多喝点水，”而在这个可怜地球本身的两点之间却用不上。我们大家必然可以想象，马约夫雷先生在汇报以前，必须努力把指控加以核实，而这种负担对各派代表来说是大可不必操心的。但即便如此，一旦有事，我们要得到更及时的报告，肯定还是能办到的。

52. 我想要提到的另一件事是，马约夫雷先生给秘书长的报告仔细汇报了同一事件的两种说法，并得出了结论，用秘书长的话来说，就是：

“在相当大的程度上，由于本报告前面一部分提过的种种困难，我的代表未能核实双方各自向他提供的说法。”〔S/6447，第6段。〕

53. 我冒昧地设想，从这个报告的字里行间不难看出，如果再增派一些人员给马约夫雷先生，他将能更周密、更有效地观察事态。目前，他是在设备条件的许可下，尽可能有效地进行着工作。我完全不是要建议增加委托给他的任务，理由我已作过解释。但是，我们必须记住，马约夫雷先生不是驻守在一个安安稳稳地座落在地点适宜的山顶上的观察哨，手持望远镜，随带录话机，俯视着在开阔地带单一战线上进行的一场阵地战。他需要观察和报告的事件，是突然在全市发生的。这些事件不时地、无法预测地、日以继夜地发生在市内各个不同角落。那里所有的居民又都在狭窄不堪的地区内乱糟糟地糊口度日，东奔西跑。的确，在这种情况下，如能多给他配备一些工作人员，他们就能在各个相应的地区，同时进行活动，而不是只靠一位里克耶将军穿梭般地四处奔波，去观察事后的情况，搜集伤亡数字，以便向秘书长汇报。

54. 关于这一点，我愿意提一下联合国到临现

场的一个重要意义。联合国人员除了观察需要观察的事情之外，他们到处走动，人们总会看到，从而使那些要从事正当的日常工作的人逐渐树立起信心来，同时对那些看来是经常从事捣乱的人也会起到一种遏制作用。更多的联合国人员在现场出现，不仅有助于减少总部跟动乱地区之间联系上的困难，而且也相应地有利于在该城树立更大信心，缓和紧张空气。我不是要求增派一营观察员到该城去自由活动。我只要求对马约夫雷先生的工作班子增派有限数量的人员。这样，对他本人来说，可以更有意义地完成委派给他的任务，同时对我们来说，也可更加有所帮助。

55. 我还有最后一点要说。安全理事会理事国代表收到了好几份报告，其中经常提到一些地名、大楼和街道。如果秘书处有可能给代表们一张地图，以便查对，我将非常感激。我们所能看到的地图，都是每天报纸上的和周刊上的。我倒不是说，那些地图是伪造的。人们能改写现代史。人们甚至也经常改写过去的历史。但人们难得会改写地理。不过，如果安全理事会理事国代表有一张地图可供查阅，借以理解提到那些动乱所由开始和蔓延的地区的话，这还是有用处的。

56. 我向安理会同事们推荐这些建议。如果办得到并得到大家同意的话，马约夫雷先生就能更有效地给安全理事会汇报工作。

57. **主席：**如果我理解正确的话，马来西亚代表的建议主要涉及三点。

58. 首先，他希望能改善同秘书长驻圣多明各代表的通讯联系。其次，他谈到了秘书长在圣多明各的工作班子的规模问题。第三，他希望得到一张好的圣多明各地图。

59. 关于第二点，秘书长曾经说过，圣多明各工作班子的规模问题是经常在考虑的。关于第一、三两点，秘书长告诉我，他将同他驻圣多明各的代表磋商这些问题，并向安全理事会提出报告。

60. **赛杜先生(法国)：**六月十五日我们得到圣多明各战斗重起的消息，不禁感到不安。战斗激烈残酷。不仅多米尼加各派，而且在“泛美和平部队”名义

下集结起来的部队也参加了战斗，这还是第一次。这次危机出现的新局面，不能不引起最严重的忧虑。

61. 秘书长代表已竭尽全力确保安全理事会决议得到履行。他通过向泛美部队司令官和卡马诺上校发出紧急呼吁，于六月十五日晚间终于成功地获得了停火。不过，这次毫无道理地恢复敌对行动，又使局势变得严重了。首先，在随后的几天里发生了更多的事件。其次，六月十五日战斗一开始，泛美部队就开进卡马诺上校控制的地区，使首都这块本来就狭小的地区大大缩小，从而造成一种既成事实，引起极为明显的军事上、心理上和政治上的反响。

62. 从我刚才概述的事实可以得出三点结论。第一，多米尼加首都动乱的复起和持续，使我们认为有理由扩大马约夫雷先生指导下的观察员队伍，当然，要是吴丹认为可行的话。在这一点上，我的代表团和约旦代表是完全一致的。还有，秘书长六月十六日的报告〔S/6447和Add. 1〕提到他的代表前一天要在该城不同地区同时观察战斗发展情况时遇到了困难。从这一点看，我的代表团认为更应当重新提出早在六月七日那次会议上〔第一二二一次会议〕我们所作的有关建议。

63. 第二，我们认为，安理会有必要重申以前那些要求严格停火的决议。最近我曾提醒安理会，为了它本身的声誉，必须保持警惕，继续确保秘书长代表所取得的停火不致仅成一时的插曲，之后又恢复战斗。六月十五日事件又引起了我们这些想法。今天，我们仍然坚信，联合国的责任是竭尽全力确保停火不再遭到破坏。

64. 我们还认为有必要重申秘书长代表的权力，以确保安全理事会的决定得到尊重。鉴于美洲国家组织某些来件提到联合国代表的积极行动时所用的口气至少说未免过于傲慢，因此，现在重申联合国代表的权力就更为及时。

65. 第三，我们认为，安全理事会关于停火的两项决议〔第二〇三(一九六五)号和第二〇五(一九六五)号〕，要求冲突各方务必留驻在各自占领的地区。任何其他解释都会给破坏停火者以可乘之机。

66. 在这点上，法国代表团也赞同约旦代表刚

才所采取的立场。我也怀着极大的兴趣听取了马来西亚代表精确而又明智的发言。我的代表团对他的几点意见，表示同意，并完全支持他所作的建议。

67. 约斯特先生(美利坚合众国): 主席先生, 你吁请在这个庄严崇高的机构中发言和指控要有分寸, 我们对此表示欢迎, 并希望大家都能遵守。多少年来, 联合国大多数会员国对滥用联合国各机构进行冷战, 曾一再明确表示愤慨。我们一度曾希望它们明智的忠告会得到遵循, 一度看来也有这种可能。不幸, 最近几个月来, 苏联及其盟国又回到最糟糕的冷战时期那种最无耻最恶毒的言行。我们当然不想照他们那样做。不过, 如果他们这种越来越蛮横的, 甚至可以说是没有教养的作风, 使我们不得不照样回敬的话, 安理会所有代表都很清楚, 苏联二十年来的所作所为足够作为我们回敬的根据。

68. 我们再次听到苏联提议安全理事会到圣多明各去, 这无疑是为要实现苏联决议草案 [S/6328]⁶ 的目的, 而本安理会几个星期前几乎一致拒绝支持这个草案。我很怀疑这个提议有什么用处, 并且重申, 提出这个存心不良的提议, 是蓄意要在多米尼加人民内部, 并在联合国与美洲国家组织之间, 挑起更多的是非。让我把从前讲过的意见稍微发挥一下。

69. 当然, 我们很熟悉联合国宪章第二十八条第三段和安理会暂行议事规则第五条的规定。我们知道, 一九四八年和一九五一年是在巴黎开过一些会, 当时联合国大会正在那里举行, 所以也便于安理会在那里召开。我们现在关心的, 不是安理会在联合国总部以外另一地点召开一系列会议是否合法的问题, 而是这样做是否切实可行, 其政治含义又是怎样。

70. 实际上, 许多因素都说明苏联的建议是不妥的。本安理会理事国代表们除了出席安理会以外, 在联合国总部还有经常的职责。安理会本身对世界其他地方可能发生的危机, 必须随时准备采取行动。就多米尼加问题来说, 最重要的是: 安全理事会在多米尼加共和国举行会议, 甚至那怕是提出召开这种会议的建议, 都可能导致政治激情的加剧, 而不是平息这

种激情。这种做法势必意味着, 安理会这个会议将取代美洲国家组织解决多米尼加冲突的某些职责。

71. 当然, 苏联的建议完全无视美洲国家组织的活动和成就, 对此, 我就不需要进一步细谈了。有意味的是: 从卡马诺部队进攻泛美和平部队, 从他们显然企图利用这些进攻为借口, 使联合国卷入与美洲国家组织对立的局面这两件事, 我们看出, 卡马诺方面的目的只是不惜任何代价, 仅仅要为自己一派争取国际支持, 而不是为寻求一项全体多米尼加人民都能接受的政治解决办法而进行合作。

72. 幸而, 秘书长代表马约夫雷先生及其军事顾问里克耶将军, 一直能够跟美洲国家组织秘书长莫拉先生和美洲国家组织特别委员会保持密切而有效的合作。安理会这个联合国唯一最重要的机构在圣多明各的出现, 这在实质上和程序上都会增加混乱, 不仅不会加速反而很可能推迟达成一项各方都能接受的政治解决办法。

73. 关于约旦代表提到的有关停火问题的不同观点, 我想略予澄清。

74. 泛美和平部队的立场是在多米尼加共和国协助维持和平。它不是互相对抗的各方之一。它决不首先开火, 我再说一遍, 它决不会这样做。另一方面, 它象驻塞浦路斯或其他地方的联合国维持和平部队一样, 在遭到袭击的时候有权还击。的确, 如果泛美和平部队要不想被人从它所据守的交通线撵走, 它就必须还击, 正是这条交通线把多米尼加两个敌对派别隔开并防止大面积内战重起。

75. 我必须再强调一下这个事实: 过去几天发生的事件, 确实是卡马诺部队无缘无故而向泛美和平部队进攻。这是长期持续的一系列违反停火的进攻中最近最猛烈的一次。泛美和平部队司令官非常明确地表示, 只要多米尼加各派都不违反停火, 他的部队就没有必要还击, 停火也就可以维持下去。

76. 由于卡马诺部队的进攻, 泛美和平部队向卡马诺地区作了调动。有人指控说, 这种调动表明泛美和平部队企图占领全部卡马诺地区, 或说这种调动在某种意义上是违反停火的。这些说法毫无根据。诚然, 正如我星期三根据阿尔温将军的报告, 向安理会

⁶同上, 第一一九八次会议, 第3段。

〔第一二二五次会议〕说过，为了保护泛美和平部队免遭持续不断的疯狂进攻，交通线是向前推进了。研究一下这些报告就可以看出，这些行动并不是要接管卡马诺地区，而只是为了保护泛美和平部队免遭卡马诺部队的袭击。为明确这个立场起见，安理会应该注意，正如特别委员会曾这样通知过驻圣多明各的外交使团的，泛美和平部队将保持前天进驻的新阵地，“直到卡马诺上校作出满意的保证，今后不再发生这类对平民和军事人员造成伤亡的违反停火事件”〔见S/6452，附件〕。卡马诺部队违反停火事件至今已大大超过九百起了。

77. 还有，约旦代表提到因贝尔特控制的电台的某些广播，我们对这些广播当然是不满意的。我希望约旦代表也知道卡马诺方面广播的内容。它每日每时都在极尽煽风点火之能事，煽动多米尼加人民的情绪，要他们不仅反对因贝尔特部队，而且也反对泛美和平部队。

78. 我还要补充一点。尽管本机构几位代表提出过一些意见，我们还没有听到令人信服的理由，说明为什么马约夫雷先生的工作班子需要扩大。除非大大扩大，否则，它要随时随地出现在违反停火的现场总是不可能的。况且现在它的报告还是来得很多很详尽。倒不如象马来西亚代表所建议的，在这里，使这些报告的到达和分发加快些。而在那里，在马约夫雷先生目前受托的任务范围内，除了那个非常胜任而又能干的班子已经在做的之外，我们看不出一个更大的班子还能多做些什么。

79. 最后，我要请安理会注意这一事实：今天早晨美洲国家组织特别委员会把一份关于多米尼加共和国问题政治解决的全面建议送交卡马诺上校和因贝尔特将军。该建议也正在送交在华盛顿开会的外交部长们，它无疑也将迅速转送到这里供本安理会参考。⁷我们希望，这个建议将为永久结束敌对行动，为全体多米尼加人民都能接受的民主解决办法，铺平道路。

80. **里法伊先生**（约旦）：我特别留心听取了美国代表的发言。他说我提到了因贝尔特将军的电台广

播。说得确切些，并请正确理解我的话，我并未引用那个电台的广播；我引的是秘书长的报告，其中有因贝尔特将军电台广播的那段话。

81. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团刚才很留心听取了约旦和法国代表的发言。里法伊先生和赛杜先生请大家注意多米尼加共和国局势的悲惨演变，我们对他们所表示的严重不安不能没有同感。

82. 我们还注意到，他们强调指出，违反停火是不能允许的，特别是，象大家都知道的，北美占领军越过停火线向前推进，更是不能允许的。

83. 里法伊先生提出扩大并加强秘书长驻多米尼加共和国代表马约夫雷先生的职权，对这些宝贵意见，我们表示满意。我们也注意到，加强秘书长驻多米尼加共和国代表工作班子的主张，在安全理事会上正得到越来越多的支持。约旦、法国和马来西亚代表今天在这方面也提出了一些有益的意见。

84. 苏联代表团的立场所根据的前提是：秘书长按照安全理事会的决定行事，将采取必要步骤为他在多米尼加共和国的代表提供更多机会、物资和人员，使他能提交有关圣多明各实况的必要情报。

85. 同时，苏联代表团认为有必要指出，美国代表已经第二次强调其政府坚决反对在圣多明各召开安全理事会特别会议，说什么安理会那样的决定会使多米尼加共和国局势恶化。换句话说，这样做会妨碍所谓泛美体系继续在多米尼加共和国无法无天地任意妄为而不受拦阻，不受惩罚。美国之所以持反对态度，完全是由其明显的政策所决定，那就是企图迫使联合国和安全理事会无法考察多米尼加局势，并阻挠联合国采取步骤以制止北美武装部队对多米尼加共和国的干涉。

86. 非常清楚，华盛顿统治集团在犯下滔天罪行、嘲弄联合国宪章、违反国际法基本法规之后，现在又竭尽全力继续对侵略的受害者施加暴力，镇压人民的反抗，扑灭该国的民主爱国运动。

87. 但是，美国代表实质上已经承认了北美占领部队依靠武力占领立宪政府在中美洲所控制

⁷后来作为S/6457号文件的附件分发。（见安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。）

的领土，尽管他一如既往地必然要用各种荒谬的托词和借口来为这种行动辩解。

88. 我面前有一个极有说服力的证据，是从美国主要报刊之一纽约时报引来的。一九六五年六月十六日这家报纸这样说：

“流放在波多黎各的博什先生，昨天从圣胡安来电话说，‘因贝尔特将军的一个亲戚，星期一〔六月十四日〕在波多黎各预言过，美国部队昨天要对起义区发动进攻’。

“博什先生说，‘当时我们并不相信’。但他说，有人告诉他，上午七时左右美国军队开始射击并进入起义区。

“他说，‘直到八时三十分左右，当一个妇女和一个儿童被打死后，我们方面才进行还击。上午十时左右，美国人用迫击炮和火箭筒进行轰击，炮弹开始落在孔德路这条大街上。’”

89. 尽管对美国的所谓新闻自由可能有种种说法，尽管今天我们在安全理事会上再次听到了这一切，但这条消息是不能抹煞的。这是第一手资料，因此值得安全理事会注意。既然这个计划向因贝尔特军政委员会最亲信的特务和走卒都透露了，这就证明，华盛顿为最近这场对圣多明各起义军的血腥镇压，事先是做了准备的。

90. 至于最近这次军事行动结果如何，我们根据合众国际社一九六五年六月十八日发自圣多明各的一份报道知道，起义军损失估计为死七十人，伤二百人。

91. 美国新闻界强调许多受害者是和平居民。所谓的泛美部队俘虏了二百八十人。昨晚美国代表说，要等这些人学得规矩些，才把他们释放。

92. 这听起来难道不象嘲弄吗？对占领部队来说，他们接管了一个国家，占领了拉丁美洲的一个小国，还试图扼杀人民起义，这难道不是最可耻的行径吗？

93. 与此同时，美国官方代表甚至在安全理事会这里，还继续发表伪善的谎言，企图为他们在圣多明各犯下的罪行辩解。在发生了这一切之后，我们又怎能相信国务院的官方说法呢？在这之后，谁还会相

信华盛顿发表的声明呢？有人在安全理事会上仗义执言，指责美国武装部队侵略、干涉一个拉丁美洲的小国，犯下了血腥的报复行为，但是，美国代表居然几次放肆地对他们讲了暴跳如雷的话。

94. 美国官方代表在安理会这里，竟毫无顾忌地教训起人来了，特别是对安全理事会理事国代表。他们在这里说话的口气，俨然象被封的审判官一样。甚至在这里，他们还不肯承认，他们首先是在联合国面前，在全人类面前犯下了滔天罪行。侵略者倒企图在这里教训安全理事会和理事国代表该做什么，不该做什么了。

95. 听到这些人念道德经，不能不令人万分气愤。他们正试图平息抗议他们暴行的正义呼声，而他们所干的却令人不由得想起第二次世界大战期间法西斯部队的那种行径和血腥罪行。

96. 人们没有权利忘却往事，或者忘却几千万的死者。看到有人正试图践踏那些死于法西斯主义与战争黑暗暴力的人们的坟墓，不能不令人万分气愤。我们活着的人决不许第二次世界大战和那种亡国灭种的悲剧重演。我们决不许军国主义势力再度把人类投入一场毁灭性的战争。

97. 战争与侵略的不祥阴影就在眼前，而我们所求于安全理事会的，正是为了防止这一切。

98. 谈起这事，就不能心平气和。而有些人一度自认为是盟邦，又跟盟军并肩抗击过法西斯入侵，现在他们却把人类作出的巨大牺牲这么快就置之脑后，听到他们讲的话，更不能叫人心平气和。

99. 我们希望，我们今后无须使用这样逆耳的措词，这完全是横行无忌的帝国主义和侵略部队狂妄挑衅的行动和行为逼出来的。当一场战争还在进行，当联合国的一个会员国还在继续遭受虐杀而看不到尽头的时候，这一点必须指出，这一点必须牢记，而不能求助于花言巧语和高谈阔论。

100. **贝拉斯克斯先生**（乌拉圭）：我的代表团本来不打算在今天会议上讲话，但鉴于以上发言，我至少应该表示，我完全同意约旦和法国代表所提的意见和建议，以及马来西亚代表所发表的十分有益的论点。

101. 我只是要说，我并没有听到那一位在原则上——我重复一遍，“在原则上”——反对约旦和法国代表提出来的那两个意见，即：目前在多米尼加领土上的所有军队，必须服从和遵守本安理会发布的停火令，并按照本安理会多次先例，停火原则意味着必须停止可能改变停火令发布之日的原状的一切行动。

102. 既然这样，我的代表团认为，是否可以请安理会主席在他认为适当的时候，就安理会似已取得一致的意见起草一份摘要。

103. **主席：**我注意到，乌拉圭代表建议我把安理会上大家发表的意见提出一份摘要。我乐意试试看，不过需要一些时间来研究这些发言，找出其中的共同点。

104. 这样，我们就应该考虑下次开会的时间问题。现在我名单上没有人要发言。有人告诉我，星期二开会有困难，尤其是星期二下午，因为秘书处成员那时要到旧金山去。既然名单上没有人要发言，我们是否可以这样办：如果代表们希望安理会召开会议，他们可以跟我联系，我就同安理会诸位代表磋商召开会议的问题，实际上会议只好在星期一举行。哪位代表有什么其他建议？

105. **赛杜先生(法国)：**我对主席刚才说的一番话感到有点奇怪。只要收听广播，读报纸，或者看秘书处发给我们的文件资料，我们就知道，已经取得的停火是不巩固的。因此，我认为，如果在今天上午

这些发言之后，我们就——请允许我这样说——漠不关心地跑开去过周末，静待星期一或星期二开会，那么，关心我们工作的那些公众不免会有点吃惊。我充分理解，主席为我们准备摘要，需要很仔细地研究今天上午大家的发言。但是据我看，没有人能否认目前局势紧迫，所以我想好多代表是会乐于在今天下午开会的，当然要给主席腾出必要时间研究今天上午的发言。

106. 总之，我建议我们开一个会，如果可能的话，在今天下午，傍晚时分开。这样，安理会主席就可提出以今天上午发言为主题的正式摘要。

107. **主席：**法国代表建议，我们今天下午晚些时候再次开会。有什么其他建议，还是大家都同意他的意见？

108. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**法国代表刚才着重指出，圣多明各局势极端紧张，亟须安全理事会采取紧急步骤。对他所表示的关切，苏联代表团完全有同感。我们同意安理会今天应该再次开会，以便把安理会若干理事国代表今天所提的建议，用正式的文字形式表达出来。

109. **主席：**今天下午开会这个建议大家都同意吗？既然都同意，我提议今天下午四时开会。

会议决定如上。

下午一时十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
